



# WHO'S WHO?

### BALSAN

Implanté au cœur de notre pays, ce fabricant français de référence développe une gamme de moquettes personnalisées de qualité à destination des professionnels du bâtiment et de l'hôtellerie en France et à l'export.

Plus d'info sur balsan.com

## FR

### The Higher School of Art and Design – Łódź

Cette institution d'enseignement supérieur non étatique, unique dans le domaine de l'architecture, du design et du cinéma propose des programmes de formation professionnelle (programmes de premier cycle en licencié et en ingénierie), des programmes de master (programmes de master de cycle long et de second cycle), ainsi que des programmes de troisième cycle.

www.wssip.edu.pl

### BALSAN

Located in the heart of France, the leading French carpet manufacturer has developed a range of high-quality, tailor-made carpets for professionals working in the construction and hotel industries, at home and abroad.

More about balsan.com

### GB

### The Higher School of Art and Design – Łódź

This private higher education institution, unique in the fields of architecture, design and cinema, offers professional training programmes (undergraduate and engineering degrees), Master's programmes (long cycle and graduate degrees), as well as Doctoral programmes.

www.wssip.edu.pl

# FRAÎCHEUR ET FRESHNESS AND INVENTIVITÉ

Le Design polonais s'impose de plus en plus dans notre vieille Europe. Les contraintes de son passé communiste ont engendré simplicité, ingéniosité, créativité, des valeurs qui s'inscrivent parfaitement dans l'air du temps. Séduite par cet élan de fraîcheur, l'équipe Balsan a choisi de confier le 7<sup>ème</sup> opus de Dare Your dreams à de jeunes talents polonais. Cap vers l'est!

# CREATIVITY

Polish Design is increasingly a must in our history-rich Europe. The constraints of their communist past have fostered simplicity, ingenuity and creativity, values which fit in perfectly with the spirit of current times. Charmed by this surge of freshness, the Balsan team chose to entrust the seventh opus of Dare Your Dreams to young, talented Poles. Heading eastwards!

### LE DÉROULÉ DU PROJET

Plier le linge, regarder les tissus, les toucher, les sentir, les écouter... Ce simple geste permet de nous reconnecter à nos sens, perdus dans la civilisation contemporaine. L'atelier de tissu, où nous avons créé des dessins de moquettes a précisément cet objectif: réveiller la sensibilité, retrouver la logique émanant de la matière.

Encouragés à rêver audacieusement, nous avons constaté, dans le cadre de ce projet, que tout était possible. Bien sûr, nous avons rencontré des multiples obstacles. «Si tes rêves ne te font pas peur, ils sont trop petits...». Les nôtres étaient grands! Ils nous ont permis de voler dans les nuages sur nos «tapis volants». Anna Frackowicz, professeur responsable du projet.

### THE PROJECT UNFOLDED

Fold back the cloth, observe the fabric, touch it, feel it, listen to it... This simple action allows you to reconnect with your senses that have been lost in the rush of modern civilisation. The fabric workshop, where we have created carpet designs with precisely this goal in mind, reawakening sensitivity to once again find the material's deeper potential.

Encouraged to fulfil our boldest dreams, we knew that within the framework of this project, everything was possible. We encountered many obstacles, of course. "If your dreams do not scare you, they are too small..." Ours were huge! They allowed us to soar through the clouds on our "flying carpets". Anna Frckowicz, professor and project manager.

# SOMMAIRE

AGNIESZKA LASOTA	6
ALEKSANDRA <b>WOJCIECHOWSKA</b>	10
ANASTASIIA KALICHAK	14
ANNA STACHOWIAK	18
BARTŁOMIEJ <b>rakowski</b>	22
JULIA ZACERKOWNA	26
JUSTYNA GOŁĘBIEWSKA	30
MAGDALENA ARMAT	34
MARTYNA MIDEL	38
MICHAŁ <b>szczukocki</b>	42
NATALIA MONETA	46
PATRYCJA KAŹMIERCZYK	50
DARIA SHARYKINA	54
TATSIANA BULYHA	58
MARTA STASZKOWIAN	62

Pour chaque projet, la recherche colorielle a été réalisée sur la base des 160 couleurs de l'outil Color Spirit de Balsan. For each project, research into colour schemes has been carried out based on the 160 colours of Balsan's Color Spirit tool.



### SENS DE L'IMAGINAIRE

e m'appelle Agnieszka. Je m'intéresse à l'art du tressage. Mes réalisations ont été exposées à plusieurs reprises au Musée Central des Textiles de Łódź, dans le White Factory de Geyer. Pour créer mes moquettes, je me suis inspirée des œuvres de Magdalena Abakanowicz et de ses sculptures souples monumentales en trois dimensions : les Abakans.

### **SENSE OF IMAGINE**

M

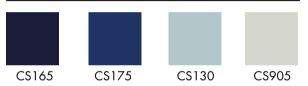
y name is Agnieszka. I am interested in lace art. My works have been shown many times in the Biała Geyer Factory textile museum in Łódź. My carpets were inspired by the art of Magdalena Abakanowicz and her monumental spatial compositions - the Abakans soft sculptures.

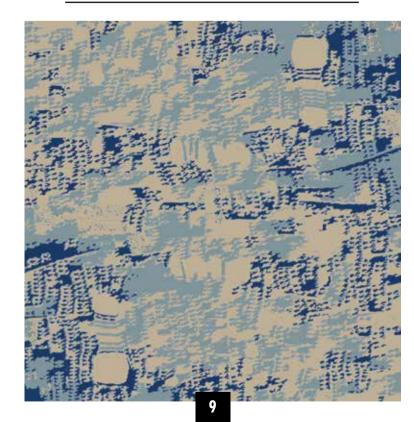














### J'ONDULE

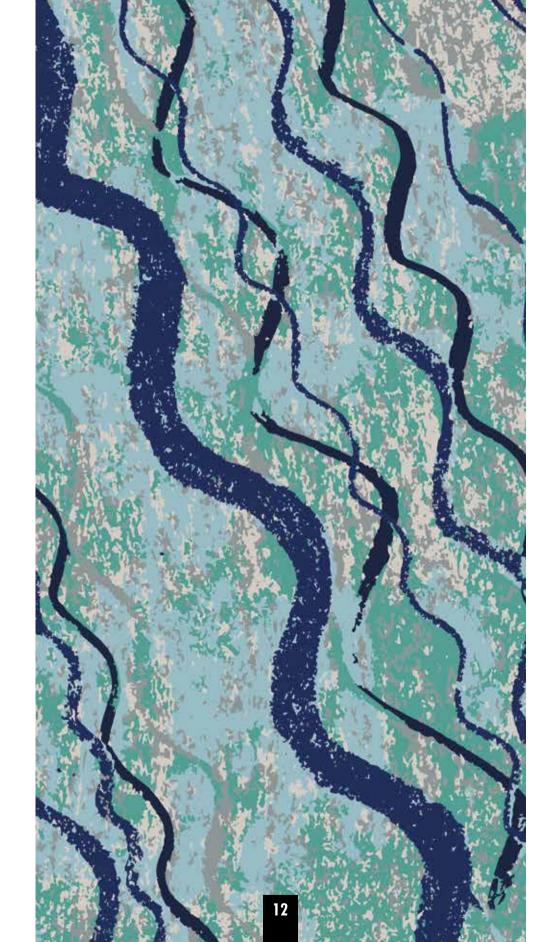
on inspiration vient directement de la mer Baltique. L'été, les vagues viennent caresser les plages de sable chaud et doré avec douceur, mais énergie. L'air frais du littoral allié à la sourde ardeur du soleil offrent une agréable sensation de confort, de chaleur et de plénitude. Les rayons du soleil dansent et se reflètent sur l'eau fraîche, qu'ils réconfortent. En hiver, le spectacle des vagues glaciales venant s'écraser sur le littoral gelé est à couper le souffle. À la surface de la mer, la banquise flotte en rythme et donne une impression incroyable de légèreté. De telles observations s'accompagnent d'une brise marine que la simple vue de la mer évoque. Ce sont là des images qui renforcent une expérience exceptionnelle et nourrissent beaucoup la créativité.

### I AM WAVING

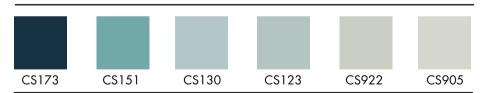
y inspiration comes directly from the Baltic. In the summer, on the warm, golden, sandy beaches, the waves lap softly, but with energy. Fresh, coastal air combines with a lazily burning sun, giving a pleasant feeling of comfort, warmth and fulfilment. The sun's rays dance and gleam on the cool water, finding solace. In the winter, the view of the freezing tides of water crashing against the frozen shore will take your breath away. On the surface of the sea, ice floes rhythmically float, giving an amazing impression of lightness. Such observations are accompanied by a sea breeze, brought to mind by the view of the sea. These are the images that enhance an amazing experience and have great influence on creative thinking.



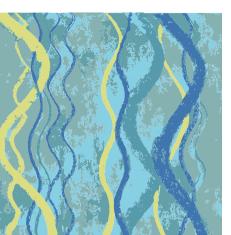
















### LE JARDIN DE MON GRAND-PÈRE

n créant cette moquette, j'ai exploré mes souvenirs d'enfance. Chaque été, j'allais passer mes vacances chez mon grand-père, à Pasika. Enfant, j'ai appris que l'abeille est, curieusement, un symbole

Elle représente la sagesse, la fertilité, le zèle, l'économie, l'ordre et la pureté, mais aussi la chaleur d'un foyer, un centre d'attention.

Je voulais que toutes ces qualités se ressentent dans la maison à travers cette moquette.

### **GRANDFATHER'S GARDEN**

reating this carpet, I recalled my childhood. Every summer holiday I went to visit my grandfather in Pasika. I have known from childhood

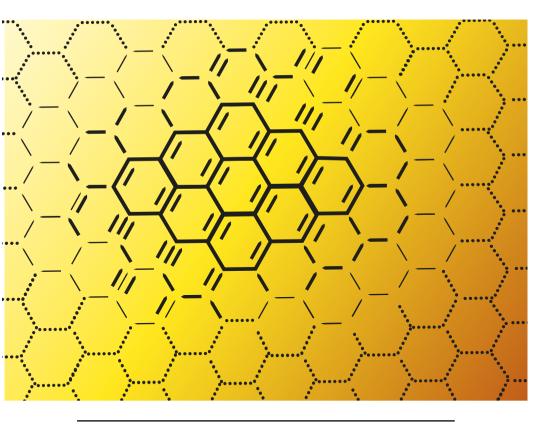
that the bee is an unusually multifaceted symbol.

It represents wisdom, fertility, diligence, economy, order and purity, as well as the heat of the hearth, a focal point.

I wanted this carpet to bring all these qualities into the home.













### SIMPLICITÉ

« Tronçon d'émeraude »

eu de choses sont éternelles. Les pierres précieuses en font partie. On dit toujours qu'il faut regarder à l'intérieur des choses : j'ai suivi cette recommandation à la lettre pour ce projet. Les émeraudes sont des pierres parmi les plus précieuses et les plus belles. Regarder à l'intérieur d'une pierre précieuse exige une profonde réflexion. On peut y trouver quelque chose d'exceptionnel, d'unique. Chaque tronçon se distingue des autres.

« Baque en or avec rubis »

Si je devais décrire en deux mots les bagues avec rubis qui m'ont inspirées, je dirais « délicates » et « puissantes ». Il est vraiment spectaculaire de trouver autant de puissance dans un seul et même objet. J'ai décidé de dire « oui » à cette bague et son rubis pour exprimer mes émotions à travers ce projet.

### SIMPLICITY

"Emerald slice"

here are only a few things that last forever; one of them is gemstones. As everyone says, you have to look inside, and this was my inspiration for the project. Emeralds are one of the most precious and beautiful stones. Looking inside a gemstone requires deep thought. We can find something unusual there, something unique. No two slices are exactly the same.

"Golden ruby ring"

Delicate and powerful are the words to describe the ruby rings from which I drew my inspiration. It is something truly spectacular, to find so much power in one object. I decided to "say yes" to this ruby ring, to put my emotions into the project.

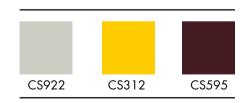




















### TRÉSOR DE LA GARDE-ROBE

e me suis inspiré d'un tissu trouvé dans la garde-robe de ma mère. Acheté sur un marché aux puces, il s'est révélé précieux, puisqu'il s'agit d'un tissu artisanal du nord-est de la Pologne. Sa composition est très intéressante. Il a été tissé sur une double chaîne qui est visible lorsque le tissu est observé de côté. Cette technique lui confère également deux facettes. Visuellement, il se caractérise par de forts motifs géométriques floraux et des motifs d'animaux. Le tout rappelle un peu des pixels contemporains. C'est un motif très apprécié partout dans le monde, même chez les tisserands japonais qui prennent volontiers part à des ateliers pour apprendre les secrets de sa réalisation.

### TREASURE IN THE WARDROBE

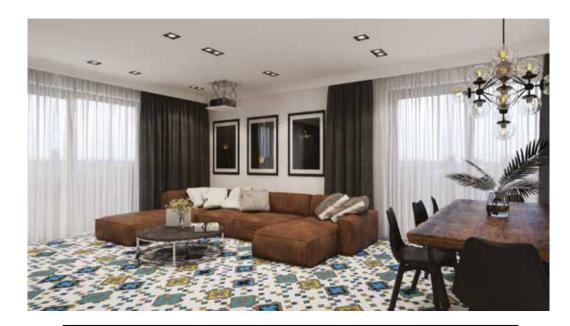
y inspiration was some fabric found in my mother's wardrobe. Bought at a flea market, it turned out to be a valuable purchase: a folk fabric originating from north-eastern Poland. It has a very interesting structure. It has been woven on a double warp which is visible when you look at the fabric from the side. This technique also makes it double-sided. The pattern is characterized by strongly geometric floral and animal motifs, a bit reminiscent of contemporary pixels. It is appreciated all over the world, even by Japanese weavers, who willingly participate in workshops to learn about its secrets.

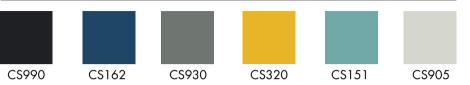


















### PLUS PROCHE DE LA NATURE

l a toujours existé une relation étroite entre l'homme et la nature. J'aime la nature et l'art, je me suis donc inspirée des arbres et de la texture du bois pour cette moquette. J'ai trouvé les pièces de bois que j'ai utilisées pour ce projet lors d'une balade en forêt avec mon chien. Le monde moderne fait face à un problème courant : la déforestation, surtout dans les zones urbaines. Alors pourquoi ne pas inviter la nature au cœur de nos intérieurs ? Pourquoi ne pas aller en forêt, s'attarder sur la texture des arbres, se reconnecter avec Mère Nature et profiter de ce sentiment si relaxant ?

### **CLOSER TO NATURE**

ature and people have always had a close relationship. I love both nature and art, so I took my inspiration for this carpet from trees and the texture of wood. I found the pieces of wood I used for the project on a stroll with my dog in the forest. The modern world faces a common problem: deforestation, especially in urban areas. Let's introduce some nature into our interiors! Let's go into a forest, look at the texture of the trees, hug Mother Nature and enjoy the sense of relaxation. Let's love nature!



















### WHERE THE WILD ROSES GROW

e me suis inspirée d'une fleur immergée dans l'eau. Sa forme ondule au gré des mouvements de l'eau, qui changent à chaque instant, au rythme d'une chanson lente, « Where the Wild Roses Grow » de Nick Cave et Kylie Minogue.

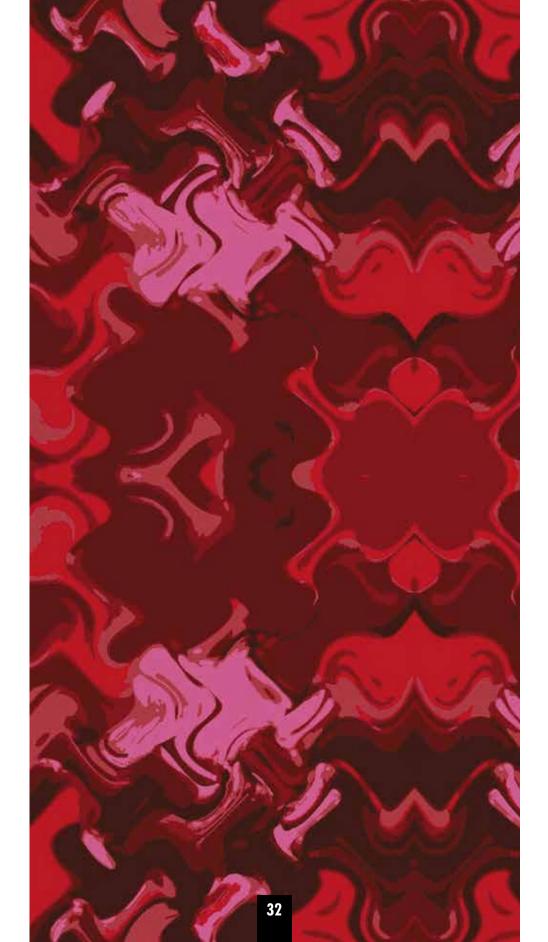
### WHERE THE WILD ROSES GROW

y inspiration was a flower immersed in water.

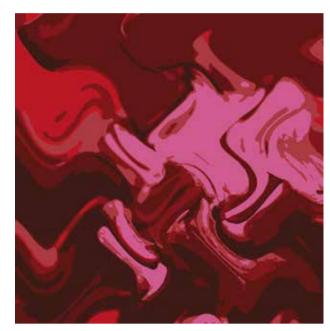
Its shape ripples under the waves of water, which change with each passing moment to the rhythm of a slow-paced song "Where the Wild Roses Grow" sung by Nick Cave and Kylie Minogue.





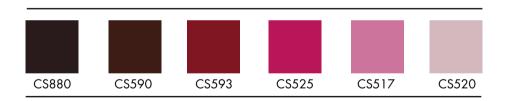














### PASSION PHOTOGRAPHIQUE

ai toujours mon appareil photo avec moi. C'est ma façon de communiquer avec le monde. J'assimile tout ce que je vois à travers mon objectif. Lorsque i'ai appris au'on me configit la réalisation d'une moquette, ma première pensée a été de me demander « Comment faire pour faire apparaître mes photos sur une moquette? ». Nous vivons dans une époque où nous courrons sans cesse et luttons en permanence avec le temps. Parfois, nous n'avons plus le temps d'être en contact avec la nature. Nous sommes assis au milieu d'une ville en pleine ébullition. Je pense qu'il est intéressant d'utiliser la nature comme un motif de design. C'est pour ça que, lorsque j'ai conçu mes moquettes, j'ai utilisé des photos de bois, d'arbres et d'eau. Je crois que la nature nous apaise toujours et nous fait nous sentir mieux. C'est ce que nous devrions ressentir lorsque nous nous trouvons à un endroit pour nous reposer et nous détendre. Je pense que dans les hôtels qui se trouvent au cœur des villes, il serait bénéfique d'incorporer des éléments naturels, car invoquer la nature dans différents contextes peut contribuer à créer des espaces apaisants dans des moments mouvementés.

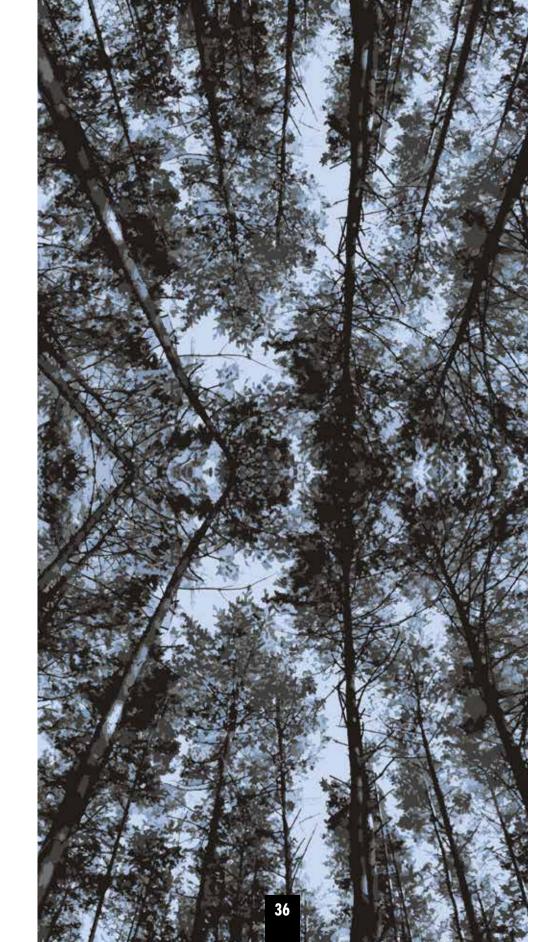
### PHOTO PASSION

always have my camera with me. This is my way of communicating with the world.

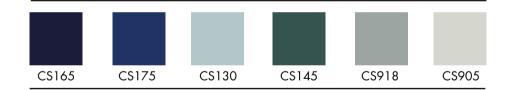
Everything that I see through the lens becomes a part of me. When I heard that I was to design a carpet, my first thought was "How do I put my pictures on to the carpet?" We live in an era where we constantly run and fight with time. Sometimes we have no time to have any contact with nature. We're just sitting, with the city rushing around us. I think it is a good idea to use nature as a motif in design. This is why, when creating my carpets, I used pictures of wood, trees and water. I think nature always calms us down and makes us feel better. This is how we should feel in a place where we can rest and relax. I think small parts of nature would be beneficial in hotels deep in the hearts of cities because using nature in different contexts can create a calming environment during hectic times.





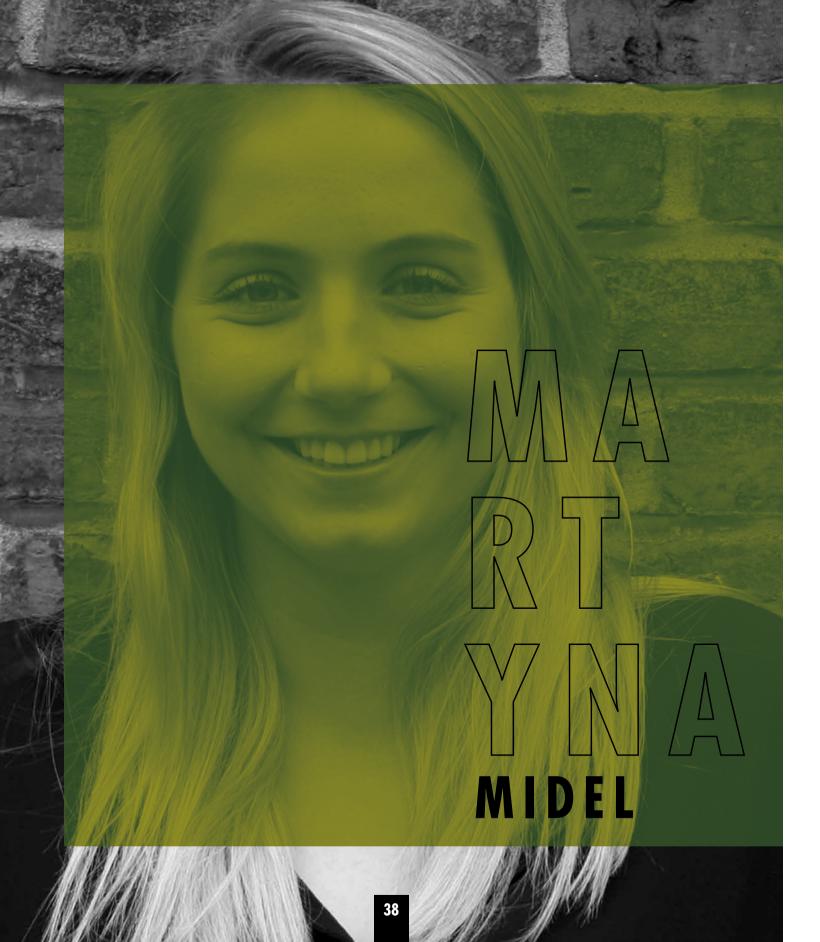












### ARCHITECTURE ET NATURE

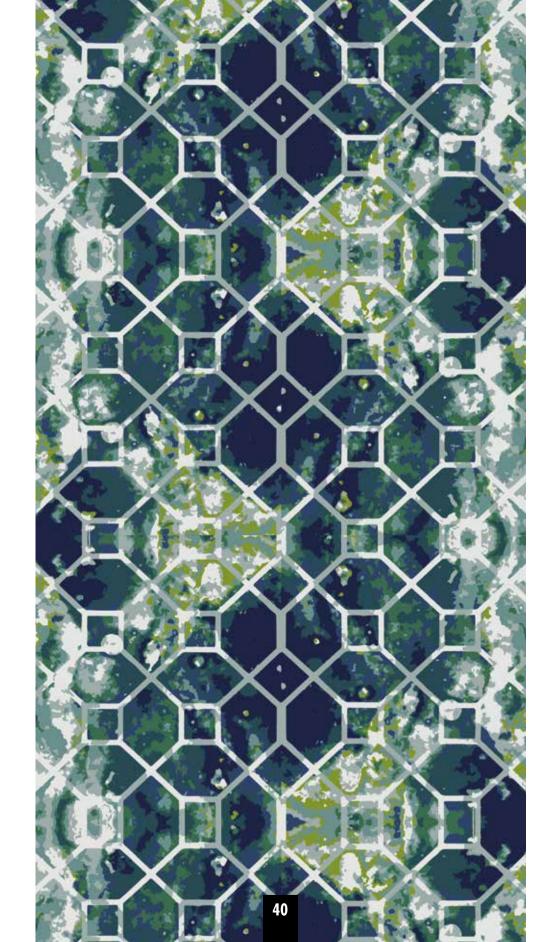
ette année, j'ai eu la chance de visiter Amsterdam. Lorsque j'ai revu les photos de mon séjour, l'une d'elles a particulièrement retenu mon attention. Je l'ai prise dans la serre des palmiers. Une fleur exotique était en train de s'ouvrir au-dessus d'une petite mare et venait casser la surface de l'eau. Le pollen créait des lignes abstraites irrégulières, j'ai trouvé ça captivant. Le deuxième élément important de mon projet était une fenêtre en verre située dans un escalier de mon université. Pour ce projet, deux sources d'inspiration me sont venues, cela m'a permis de créer un contraste intéressant entre designs organique et géométrique.

### **ARCHITECTURE AND NATURE**

his year I had a chance to visit Amsterdam. While looking at the photos from the trip one in particular caught my attention. I took it in the palm house. An exotic flower blooming above a small pond beautifully broke the surface of the water. The pollen created irregular abstract lines, which I found mesmerising. The second important element for my project was the glass window located in the staircase of my university. In my project both sources of inspiration came together, creating an interesting contrast of organic and geometric design.

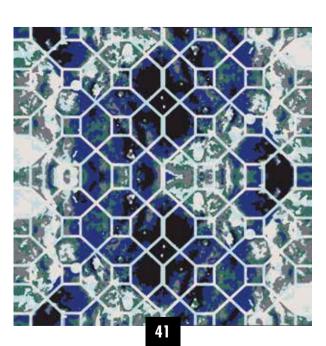


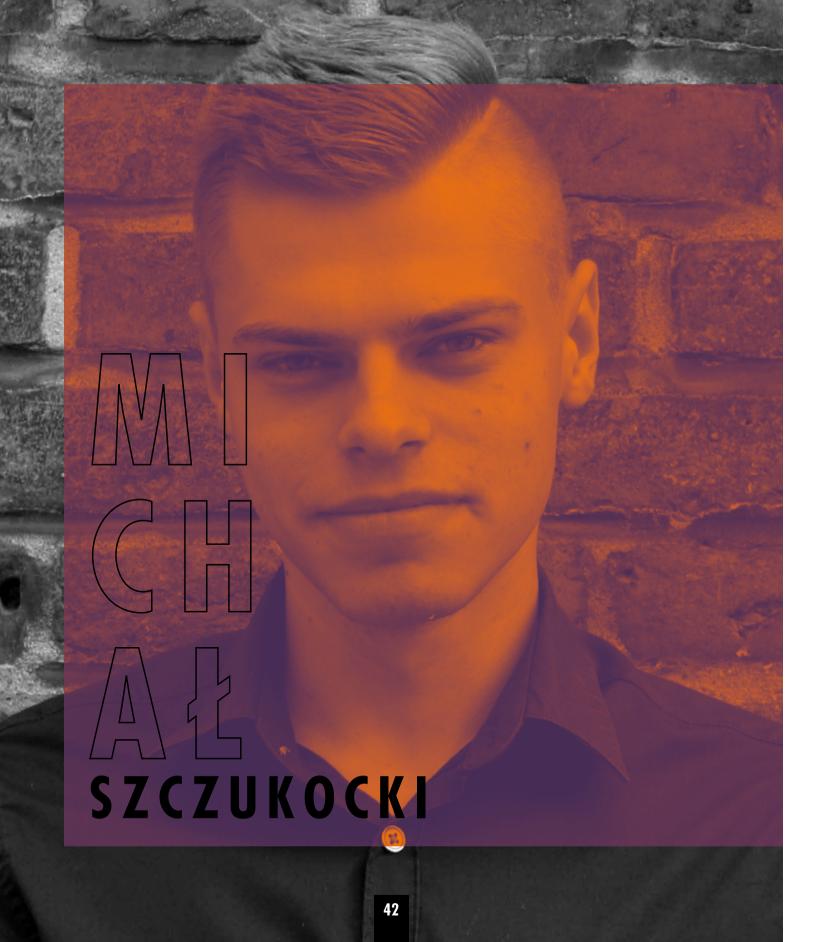












### YOUR SPACE

inspiration de mon design... J'ai réfléchi à la moquette, à ce qu'elle est. Nous marchons dessus tous les jours, il y en a partout où nous passons du temps, elle fait vraiment partie intégrante de nos espaces. Il y a différents types d'espaces. Un soir, en cherchant l'inspiration, j'ai pensé au ciel la nuit. J'ai voulu associer un espace de tous les jours avec le ciel la nuit.

### **Your Space**

Your Space, une série regroupant plusieurs de mes œuvres, qui s'inspire du spectacle du ciel nocturne. On y observe parfois des étoiles filantes, mon motif principal. C'est un élément du monde que chacun peut observer avec ses propres yeux, ce qui rend le design accessible au client.

### YOUR SPACE

D

esign inspirations - I was thinking about carpet - what it is. We move on them every day, they are everywhere we spend time, so they are part of our space. There are different types of space. Looking for inspiration in the evening, I thought about the night sky. I combined an everyday space with the night sky.

### Your Space

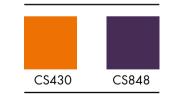
Your Space - a series of my works - was inspired by the night sky. Sometimes we see shooting stars, which is my main motif. It is an element of the world that each of us can see with our own eyes, which makes the design understandable to the customer.



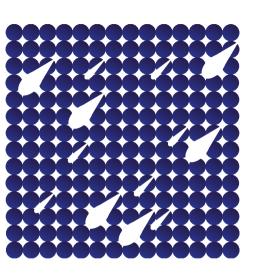














### MOQUETTE PERSONNALISÉE

e pense que chaque détail d'un intérieur doit être original et s'adapter à l'utilisateur, de telle manière qu'il se sente à l'aise.

Mon idée de design pour cette moquette m'est venue des modèles de confection

Chaque jour, j'ai pu voir des formes différentes qui ont contribué à la création d'un motif original pour cette moquette.

Ce n'est pas évident de le voir au premier regard, il faut s'attarder un peu plus longtemps afin de voir le vrai message de ce projet.

Je trouve que mon design est novateur et qu'il pourrait très bien rendre dans un intérieur moderne.

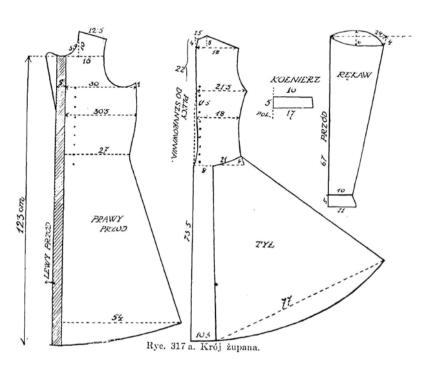
### **TAILOR CARPET**

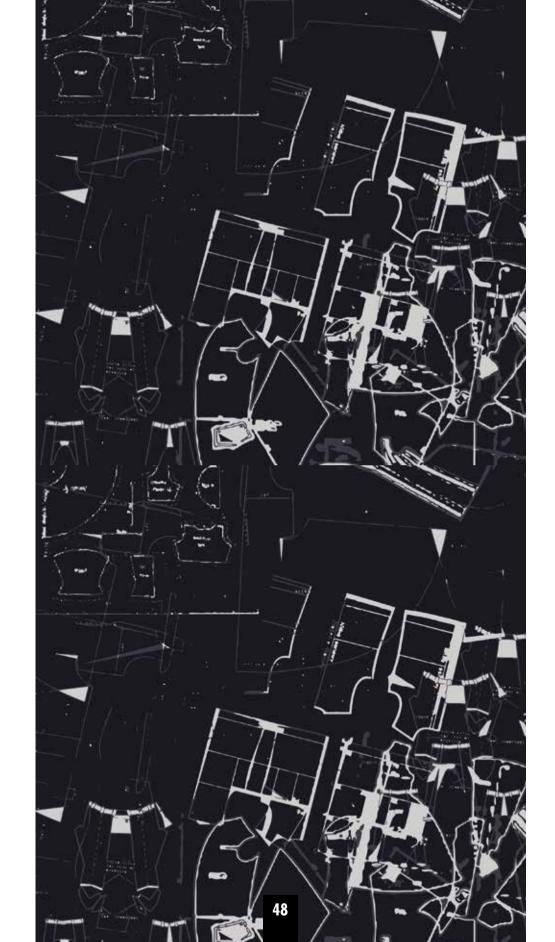
n my opinion each detail of an interior should be original and adjust in an appropriate way to the user so that they feel comfortable. My idea for a carpet design was inspired by dressmaking patterns. Every day I came across various shapes that contributed to the creation

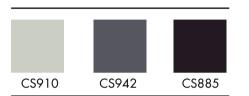
of an original carpet design. Looking at the pattern, it's not obvious straight away, so you have to

look at it a little longer to see the right message for the project.

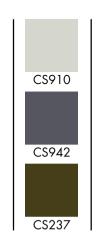
I think that my design is innovative and could be an interesting proposition for a modern interior.



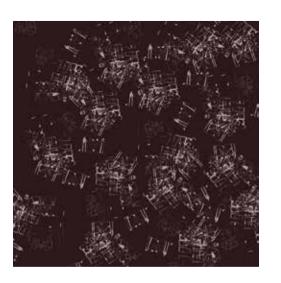


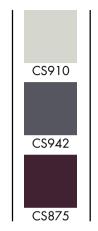
















### LA NATURE M'IMPRESSIONNE

C

est la nature qui m'a inspirée le design de cette moquette.

À travers des dessins riches en couleur, j'ai voulu simplifier autant que possible la représentation réaliste d'un arbre.

J'y suis parvenu avec une esquisse rapide, au crayon pastel. Ensuite, j'ai appliqué un procédé graphique en utilisant un effet miroir afin de multiplier l'image, ce qui donne l'impression d'un chemin bordé d'arbres.

Ce genre de design convient mieux aux longs couloirs d'hôtel, qui ont généralement un caractère monotone.

Cela cassera définitivement cette image.

Le design est avant tout pensé pour convenir aux intérieurs minimalistes, dont la palette de couleurs ne rivalise pas avec les motifs de la moquette.

### **NATURE IMPRESSES ME**



y carpet design was inspired by nature.

In colourful drawings of trees I tried highly simplifying a realistic representation of a tree.

I achieved this in a quick pastel sketch. Then I applied a graphic process, using a mirror effect to multiply the image, which gave the impression of a path lined with trees.

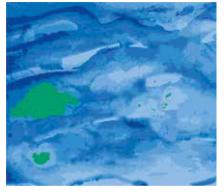
A design like this is most suitable for long hotel corridors that usually have a monotonous character.

It will definitely break with this convention.

The design is above all aimed at minimalist interiors, with a limited range of colours that does not compete with the motifs on the carpet.



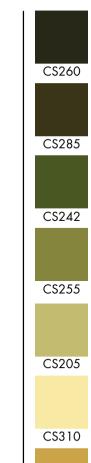








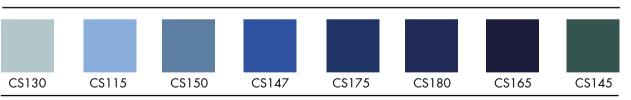




CS335

CS925







### MORCEAU DE NATURE

our créer ce motif, je me suis inspirée de textures naturelles, et particulièrement de celle d'un arbre.

L'arbre n'a pas la même signification, selon les personnes : pour certains, il symbolise la vie, pour d'autres, la croissance. Dans tous les cas, la symbolique est toujours positive.

La coupé transversale d'un arbre est un objet spécial qui, comme une empreinte digitale, est unique. Des cercles de texture créent un motif intéressant en tant que tel, mais aussi sous la forme d'une composition rythmique.

La palette de couleurs est assez simple et neutre, ce qui rend le design adapté à la plupart des intérieurs. Je suggère des variations de rythmes différentes, à la fois dynamiques et statiques, ainsi qu'une version foncée, et claire, de la moquette.

### PIECE OF THE NATURE

reating this pattern, I was inspired by natural textures, specifically the texture of a tree.

For each individual, trees represent different things, for one person it may be life, for another, growth. In all cases the symbolism positive. A cross-section of a tree is a special object, which, like a fingerprint, is unique. Circles of texture create a pattern that is interesting both in itself and in terms of a rhythmic composition.

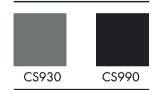
The colour palette is quite simple and neutral, which means the design is suitable for most interiors. I suggest different variations of rhythms - both dynamic and static, as well as a dark and light version of the carpet.















### YEUX FRUITÉS

e me suis inspirée de la forme des pamplemousses et des citrons. Je coupais des fruits dans ma cuisine, quand je me suis attardée sur les formes qui se trouvent à l'intérieur du fruit frais : un arrangement de lignes côte à côte, formant un cercle de segments. J'ai eu recours au bleu pour ajouter des accents frais à mon projet.

NB : la visualisation de la pièce de mon projet est l'œuvre de Bartłomiej

Rakowski.

### **FRUITY EYES**



he source of my inspiration was the shapes of grapefruit and lemons. When cutting the fruits in the kitchen, I paid attention to the forms inside the fresh fruit - an arrangement of lines side by side, forming a circle of segments. I used blue colours to add fresh accents to my

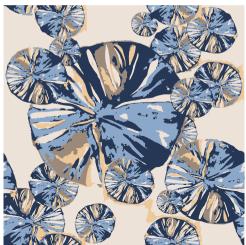
NB: the room visualization for my project was created by Barthomiej Rakowski.



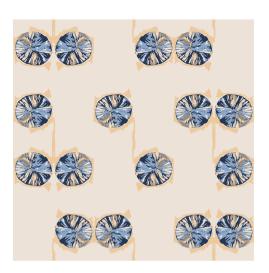














# STASZKOWIAN

### LE POUVOIR DE LA NATURE

e me suis inspirée d'une feuille. La beauté de sa couleur, de sa texture, de sa forme fait que la nature est une grande source de créativité artistique pour moi.
Concevoir des motifs inspirés de la nature me passionne.

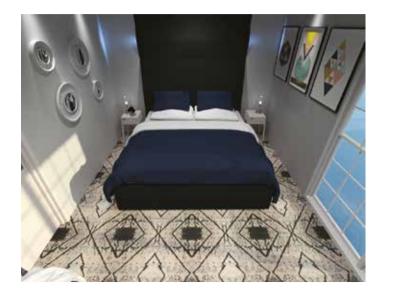
### POWER OF NATURE



y inspiration is a leaf. The beauty of the colour, texture and shape mean that nature is a huge source of artistic creativity for me. My passion is designing patterns inspired by nature.

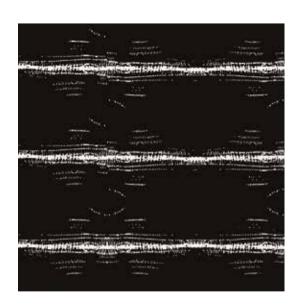














### MFRCI

Laissons le mot de la fin au Professeur Anna Frąckowicz de l'Ecole Supérieur d'Art et de Design à Łódź.

En pliant des vêtements propres aujourd'hui, j'ai réalisé qu'en le faisant soigneusement et sans me presser, je pouvais les regarder de près, les toucher, les sentir et les entendre. Le tissu réveille la sensibilité de tous nos sens, égarée dans notre civilisation moderne. C'est précisément le but que s'est fixé l'atelier de confection où ont été créées les dessins des moquettes, dans le cadre du projet « Dare your dreams » (Osez vos rêves), à savoir : stimuler la sensibilité, rétablir l'équilibre des sens et dessiner l'ordre et la logique à partir du tissu. Encouragés à réaliser nos rêves les plus audacieux, nous avons découvert aue tout était possible. Il est toutefois plus facile de rêver lorsque tout va pour le mieux. Nous avons dû faire face à de nombreux obstacles pour réaliser les nôtres ; après tout, « Si vos rêves ne vous font pas peur, c'est qu'ils sont trop petits... ». Les nôtres étaient grands! Ils nous élèvent vers les nuages, sur nos « tapis volants ». Au cours de cette aventure extraordinaire avec l'usine de Balsan, de nombreuses personnes ont contribué à la réalisation de nos rêves : Joëlle, Stéphanie, Pawel et tous les collaborateurs impliqués dans ce projet.

Merci à tous ! Les rêveurs

### THANK YOU

The last word should go to Professor Anna Frckowicz of the Higher School of Art and Design in Łódź.

When I was folding washed clothes today I realized that, doing this carefully and without haste, I could look at them closely, touch, smell and hear them. The fabric restores sensitivity to all our senses, lost in modern civilization. The textile studio where the carpet flooring designs were created as part of Dare Your Dreams project has precisely that goal, to stimulate sensitivity, to restore balance of the senses, to draw logic and order from the fabric. Encouraged to fulfil our bold dreams, we found out that everything was possible. However, it is easy to dream when everything goes well.

We faced a lot of adversities trying to achieve ours. «If your dreams do not scare you, it means that they are too small...» Ours were great! They let us swing in the clouds on our «Flying Carpets». During the extraordinary adventure with the Balsan factory, our dreams came true thanks to the people who help fulfil them: Joelle, Stephanie and Paweł and all other employees involved in the project.

Thank all of you! Dreamers



Le professeur Anna Frąckowicz et les étudiants de la Higher School of Art and Design de Łódź

Professor Anna Frąckowicz and the students of the Higher School of Art and Design in Łódź





Anna Frąckowicz dirige un atelier d'art.

Des étudiants en design d'intérieur et industriel - et plus particulièrement dans les domaines de la communication visuelle, de la mode, de la création de bijoux et du design de formes industrielles - ont été impliqués dans le projet DYD.

Anna Frąckowicz runs an open art studio.

The project DYD involved students from the departments of interior design and industrial design; fields of study: visual communication, fashion and jewellery design and industrial forms design.



 $\boldsymbol{b}$ 



BALSAN